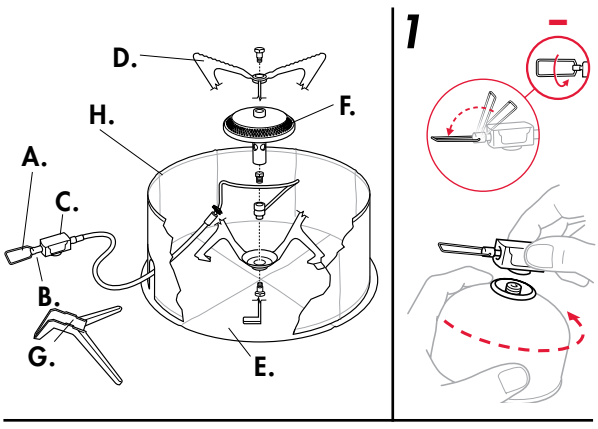
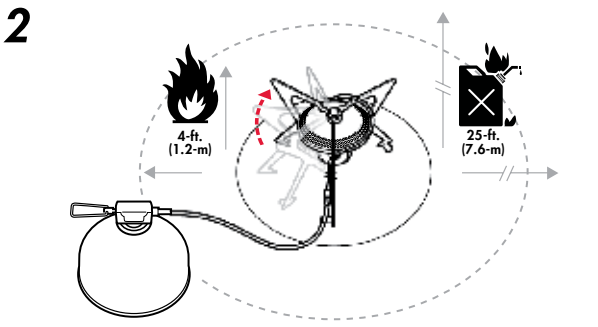
INSTRUCTION MANUAL

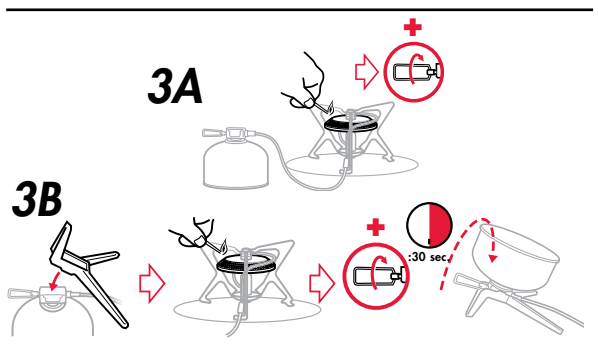
MSR®
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

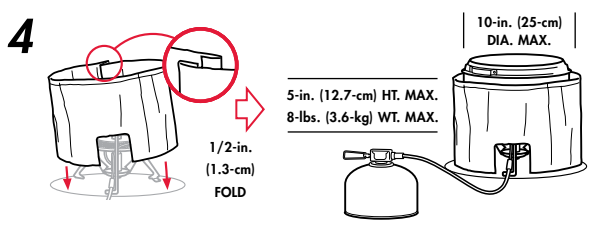
WINDPRO™ II STOVE

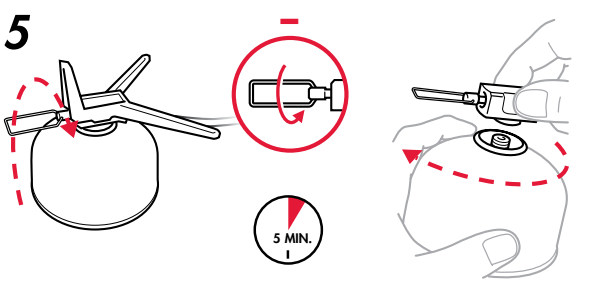
Retain these instructions for future reference.











Nominal Heat Input Rate:
7,450 BTU/h
10,000 BTU/h
(liquid feed mode)

CE 0051
2009/142/EC
(51B02370-2011)
CATEGORY: VAPOR PRESSURE
BUTANE PROPANE

Nominal Heat Input Rate:
3.2 kW
230 g/h

Stove Orifice Size: 0.34 mm
NOTE: Nominal Heat Input Rate varies depending on test procedures of the particular standards agency.

MSR®
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

©2018 Cascade Designs, Inc.
4000 First Avenue South | Seattle, WA 98134 USA
Cascade Designs, Inc., USA - 1-800-531-9531 or 206-505-9500
Cascade Designs, Ltd., Ireland - (+353) 21-4621400
www.msrgear.com | info@cascadedesigns.com

⚠ PELIGRO

PARA USO EXCLUSIVO AL AIRE LIBRE

RIESGO DE MONÓXIDO DE CARBONO

Este hornillo puede producir monóxido de carbono, que es inodoro.

Su uso en un espacio cerrado puede matarle.

No use nunca este hornillo en un espacio cerrado, tal como una caravana, tienda de campaña, vestíbulo, vehículo o en la casa.

RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSIÓN

Si huele a gas:

1. **No intente encender el hornillo.**
2. **Apague cualquier llama abierta.**
3. **Desconecte de la bombona de combustible.**
4. **Evacúe la zona de inmediato.**
5. **Deje que el gas se disipe durante 5 minutos antes de volver a encender el aparato.**

El incumplimiento de estas instrucciones podría causar un incendio o una explosión y provocar daños físicos, lesiones personales o la muerte.

PARA SU SEGURIDAD

No almacene ni use gasolina u otros líquidos con vapores inflamables cerca de este u otro hornillo.

RIESGO DE MONÓXIDO DE CARBONO, INCENDIO, EXPLOSIÓN

Existen importantes riesgos asociados con el uso de este hornillo y del combustible. Un incendio, una explosión accidental o un uso incorrecto podrían causar la muerte, quemaduras graves y daños materiales. Usted es el responsable de su propia seguridad y de la seguridad de sus acompañantes. Utilice el sentido común y lea atentamente estas instrucciones de uso. Familiarícese con el hornillo antes de conectarlo a su bombona de gas. Guarde estas instrucciones para futura referencia.

Este hornillo es un dispositivo ligero y compacto fabricado para USO EXCLUSIVO AL AIRE LIBRE para hervir agua o cocinar alimentos. No lo use nunca para ningún otro fin. Cocinar en espacios al aire libre es más peligroso que cocinar como lo hace normalmente en casa. Consulte con su distribuidor local o tienda para informarse más sobre cómo cocinar al aire libre. Busque consejo de alguien experimentado antes de iniciar su aventura al aire libre.

Este hornillo utiliza una bombona de gas presurizado líquido (LPG) que es altamente inflamable y explosiva. Este hornillo se deberá usar solamente con un cartucho de isobutano/propano al 80%/20%, respectivamente, certificado según la normativa EN 417. Puede ser peligroso intentan usar otros tipos de bombonas de gas. Siga esta información de seguridad:

- Compruebe que las juntas entre el hornillo y la bombona de gas estén en su sitio y en buen estado antes de conectar el hornillo a la bombona. No utilice este hornillo si tiene las juntas dañadas o desgastadas.
- Escuche y huela para ver si hay escapes de gas. Los escapes de gas son un serio peligro. El LPG es invisible e inodoro, y los fuertes aditivos odorizantes pueden disiparse con el tiempo. Las fugas de gas no siempre se detectan con el olfato. No utilice este hornillo si tiene fugas, está dañado o no funciona correctamente.
- Compruebe que la conexión entre el hornillo y la bombona de combustible es segura y está bien ajustada. Si la conexión no parece segura, o si escucha o huele un escape de gas y no puede cortar el flujo de gas, no utilice el hornillo ni la bombona de combustible. Traslade el hornillo a una zona bien ventilada alejada de cualquier fuente de calor para allí localizar y detener la fuga.
- Compruebe la existencia de fugas con agua jabonosa. No intente detectar escapes con una llama.
- Nunca use bombonas de combustible mayores de 227 gramos ni con altura superior a 10 centímetros, porque las bombonas de mayor tamaño reducen la estabilidad del hornillo.
- Mantenga el hornillo y la bombona de combustible alejada de otras fuentes de calor. Si expone la bombona de combustible a altas temperaturas, explotará o tendrá escapes y puede matarle o causarle quemaduras graves.
- Siga todas las advertencia sobre el uso y el almacenamiento de la bombona de combustible.
- No almacene ni utilice gasolina u otros líquidos con vapores inflamables cerca de este o cualquier otro hornillo.
- No desmonte el hornillo más allá de lo que se ha descrito en estas instrucciones. NO MODIFIQUE ESTE HORNILLO. Desmontar o modificar el hornillo de una manera diferente a lo especificado en estas instrucciones anula la garantía y puede provocar una situación de riesgo en la que puede producirse un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.
- No utilice el hornillo si faltan piezas o están rotas, o con piezas de repuesto no específicas de su modelo de hornillo. El uso de un hornillo al que le faltan piezas, con piezas dañadas o con piezas de repuesto no específicas para su modelo de hornillo, puede provocar una situación de riesgo en la que puede producirse un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

Cascade Designs, Inc. garantiza el uso de recipientes para cocinar del tamaño adecuado de la marca MSR®. El uso de recipientes de otras marcas distintas de MSR® se hace por cuenta y riesgo del usuario y bajo su responsabilidad.

INSTRUCCIONES DEL HORNILLO WINDPRO™ II

⚠ PELIGRO No utilice este hornillo: (1) antes de leer y entender totalmente este manual de instrucciones, (2) si no está preparado o no se siente seguro utilizando un hornillo caliente o encendido, (3) si observa derrame de combustible, o (4) si observa alguna circunstancia con el sistema del hornillo o en el entorno que haga peligroso el uso de un aparato de llama abierta. En caso de no seguir estas instrucciones podría provocar una situación de riesgo y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

PIEZAS DEL HORNILLO

A. Regulador de la llama
B. Válvula del regulador de la llama
C. Cuerpo de la válvula
D. Soportes para las cacerolas
E. Reflector de calor
F. Cabezal del quemador
G. Soporte de la bombona
H. Cortavientos

1. CONECTE EL HORNILLO Y LA BOMBONA 1. Despliegue el regulador de la llama. 2. Cierre la válvula del regulador de la llama 3. Apriete con los dedos la bombona en el cuerpo de la válvula del hornillo hasta que la conexión quede ajustada de modo seguro.

⚠ PELIGRO Nunca apriete demasiado la bombona de combustible en el hornillo. Si aprieta demasiado puede dañar el hornillo o la bombona de combustible y causar fugas de combustible. Los escapes de combustible pueden causar incendios, quemaduras, lesiones graves o la muerte. La bombona de combustible debe estar fabricada y marcada de conformidad con EN 417.

Tenga mucho cuidado cuando use el hornillo a temperaturas bajo cero, ya que a estas temperaturas, las juntas tóricas pueden endurecerse y derramar combustible. El uso de un hornillo con fugas puede causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Compruebe siempre la presencia de fugas de combustible antes y después de encender el hornillo.

Mantenga a los niños alejados del hornillo y del combustible. Cascade Designs, Inc. recomienda una distancia no inferior a 3 metros. Nunca descuide un hornillo caliente o encendido. Un hornillo desatendido puede provocar un incendio o una situación en la que niños, mascotas o algún imprudente podrían quemarse, lesionarse o morir.

2. INSTALACIÓN DEL HORNILLO 1. Limpie la zona de cocina de materiales combustibles y líquidos o vapores inflamables. 2. Gire las patas/soportes para cacerolas hasta que queden totalmente abiertas. 3. Coloque el hornillo sobre una superficie, sólida, estable y plana para asegurar la estabilidad. 4. Coloque el hornillo en el centro del reflector de calor.

⚠ PELIGRO Este hornillo está diseñado para utilizarlo al aire libre y exclusivamente para hervir agua o cocinar alimentos (es decir, no está diseñado para usarlo en espacios cerrados de ningún tipo, como tiendas de campaña). No lo utilice para ningún otro fin. El uso del hornillo en un espacio cerrado o para otro fin que no sea el de hervir agua o cocinar alimentos puede causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

Mantenga los combustibles por lo menos a 1,2 metros de distancia de la parte superior y de los laterales del hornillo encendido o que vaya a encender. Mantenga los líquidos y vapores inflamables por lo menos a 7,6 metros de distancia de la parte superior y de los laterales del hornillo encendido o que vaya a encender. Este hornillo puede prender materiales combustibles, líquidos o vapores inflamables y provocar una situación en la que se produzca un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

Mantenga la bombona de combustible lejos del quemador del hornillo y de otras fuentes de calor. Coloque la bombona de combustible conectada de forma que esté lo más lejos posible del quemador. El uso de una bombona cerca del quemador o de otras fuentes de calor puede provocar la explosión de la bombona de combustible y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

Nunca intente encender un hornillo si se ha dejado abierta la válvula del regulador de la llama. Si se ha dejado abierta la válvula del regulador de la llama, ciérrela inmediatamente y ventile bien la zona antes de encender el hornillo. Si no ventila la zona puede producirse una explosión y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

3. ENCENDIDO DEL HORNILLO IMPORTANTE: Encienda siempre el hornillo con la bombona de combustible en posición vertical para evitar una llamarada grande. Una llama adecuada será de color azul. **A. MODO DE ALIMENTACIÓN DE VAPOR** (la mayoría de las condiciones, mejor ebullición) **1. Sujete una cerilla encendida o un mechero sobre el borde del cabezal del quemador. 2. Abra la válvula del regulador de la llama (3/4 de vuelta) para que salga y prenda el combustible. 3. Gire la válvula del regulador de la llama para producir y mantener una llama constante. B. MODO DE ALIMENTACIÓN DE LIQUIDO** (condiciones muy frías o potencia más alta/ebullición más rápida) **1. Acople el soporte de la bombona en la parte superior del cuerpo de la válvula. 2. Sujete una cerilla encendida o mechero sobre el borde del cabezal del quemador. 3. Abra la válvula del regulador de la llama (3/4 de vuelta) para que salga y prenda el combustible.** Deje que el combustible se queme durante 30 segundos para asegurarse de que el hornillo se ha precalentado correctamente. **4. Invierta la bombona de combustible, utilizando el soporte de bombona para soportarla. 5. Gire la válvula del regulador de la llama para producir y mantener una llama constante.** Si el hornillo echa llamaradas después de invertir la bombona, gírela hasta ponerla boca arriba otros 30 segundos, después inviértala.

⚠ PELIGRO Nunca ponga la cabeza ni el cuerpo encima del hornillo mientras lo está encendiendo o cuando esté cocinando. El hornillo mantiene una llama abierta, por lo que la colocación de la cabeza o cuerpo por encima de este implica una situación de riesgo y podría causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

4. USO DEL HORNILLO PARA COCINAR 1. Monte el cortavientos. Una los extremos del cortavientos. Para lograr un rendimiento óptimo, deje una separación de 2,5 cm entre el cortavientos y la cacerola. Asegúrese de que el flujo de la combustión y que el aire de la ventilación no tiene ninguna obstrucción. Utilice el cortavientos para mejorar el funcionamiento en cualquier condición. **2. Llene con agua u otro líquido la cacerola. 3. Colóquela en el centro del hornillo. 4. Gire la válvula del regulador de la llama para regular el calor.**

⚠ PELIGRO Nunca mueva un hornillo caliente o encendido. Siempre apague el hornillo y espere como mínimo 5 minutos antes de moverlo. Mover un hornillo encendido o caliente puede causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Nunca utilice cacerolas con un diámetro mayor de 25 centímetros. No coloque nunca ni ponga en funcionamiento dos o más hornillos juntos. Nunca utilice el hornillo con una cacerola vacía ni cocine en seco. Nunca utilice reflectores o difusores de calor que no sean de MSR®. El uso de un hornillo de cualquiera de las formas antes mencionadas puede provocar la explosión de la bombona de combustible y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Nunca utilice cacerolas de un tamaño que no sea apropiado o que no estén diseñados para utilizar con un hornillo, o soportes de hornillo (por ejemplo, cacerolas con base convexa o cóncava, algunas cacerolas esmaltadas, etc.). El uso del hornillo con cacerolas inadecuadas puede causar la inestabilidad de estas y/o del hornillo y provocar una situación en la que el recipiente caliente y/o su contenido podrían verterse causando un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

5. APAGADO DEL HORNILLO 1. Coloque la bombona de combustible en posición vertical si está invertida. 2. Cierre la válvula del regulador de la llama cuando haya terminado de cocinar. Los residuos de combustible continuarán quemándose con una llama pequeña. **3. Después de que las llamas se apaguen, espere 5 minutos para que se enfríe el hornillo.** Retire el soporte de la bomba si está instalado. Pliegue el regulador de la llama. **4. Asegúrese de que los quemadores están apagados.** Pliegue los soportes para cacerolas. **5. Traslade el hornillo lejos de cualquier fuente de calor y desenrosque la bombona de combustible.** Se podría escapar una pequeña cantidad de gas cuando desenrosque la bombona.
NOTA: Si la bombona de combustible está totalmente vacía, siga los requisitos adecuados de eliminación de su localidad.

⚠ PELIGRO Siempre desconecte el hornillo de la bombona de combustible antes de guardarlo. Si no desconecta el hornillo de la bombona antes de guardarlo podría causar la fuga de combustible y provocar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Guarde siempre las bombonas de combustible en una zona bien ventilada lejos de cualquier posible fuente de ignición o calor, tal como calentadores de agua, hornillos, luces testigo o estufas o donde las temperaturas superen los 49 °C. Si almacena las bombonas de combustible cerca de una fuente de calor o ignición o donde las temperaturas superen los 49 °C, puede provocar la explosión de la bombona de combustible y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

Detalles de la garantía limitada en msrgear.com/warranty
Para la resolución de problemas, visite: www.msrgear.com/windpro-ii